

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 27. (1057.) szám

Temerin, 2015. július 2.

Ára 50 dinár

Illés-napi program

Az Illés-napi rendezvénysorozat szervezői a múlt héten tartották második megbeszélésüket, amelyen véglegesítették a programot. Eszerint a rendezvénysorozat július 17-én, pénteken kezdődik és 20-án, hétfőn fejeződik be. Az idén az ünnepi szentmise ismét a Szent Rozália-plébániatemplomban lesz. Az ünnepi menet a TSK segédpályájáról indul és a Petőfi Sándor, majd az Újvidéki utcán át haladva ér a mise színhelyére. A rendezvénysorozat szervezésébe bekapcsolódott a Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, a Múzeumbarátok Egyesülete, a Vándor Bábszínház, a Szigeti Sándor Művész Egyesület, a Falco Természetkedvelők Egyesülete, az újsori lovasok csoportja, a kézimunkázó szakkörök, a

Juventus Ifjúsági Énekkar, az Őszirozsa nyugdíjas kórus, a Kertészkedők Egyesülete, a Hunor Hagyományörző és Sporttjász Egyesület, a Szirmai Károly MME, a TAKT és a TSK Sportklub. Az összejevetelen jelen volt még Szungyi László főesperes, az ülést Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácselnöke vezette.

A rendezvénysorozat július 17-én 16 órakor Balogh István önálló kiállításával és az amatőr festők, képzőművészek tárlatának a megnyitójával kezdődik a Kókai

Imre Általános Iskolában, majd a tájházban folytatódik 17 órától a Juventus énekkar és a bábszínház műsorával. A második napon 9.30 órakor lesz Németh Mátyás festménykiállításának megnyitója a Rozika étteremben, majd 14 órakor a TSK labdarúgópályán Győrasszonyfa, Solt, Palacsá és a házigazda csapata mérkőzik meg egymással a Sörös Szilveszter emléktornán. A nap zárórendezvénye 17 órakor kezdődik, az



Iparosok és Vállalkozók Egyesületének és a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör kiállításának a megnyitója lesz.

A harmadik napon a Szigeti Sándor Művész Egyesület a szentmise után megalakítja a helyi méhlovagrendet, majd a telepi iskola udvarában 14 órakor a Hunor Hagyományörző és Sporttjász Egyesület tagjai felállítják az ajándékba kapott jurtát, közben 15 órakor a tájházban megkezdődik a Temerinből elszármazottak 10. találkozója.

Folytatása a 2. oldalon

Folytatása a 2. oldalon

Megszűnik a Temerini Rádió

Befejezi a műsorsugárzást a 44 éves Temerini Rádió. Dolgozói, a közösség és a szerb, illetve a magyar nyelvű adások népes hallgatósága ezt súlyos veszteségként éli meg s ezért kötelességünknek tartjuk tájékoztatni a nyilvánosságot az előzményekről.

A tavaly augusztusban megalkotott médiatörvény kimondja, hogy az állami, tartományi vagy önkormányzati alapítású rádióállomásokot privatizálni kell, ellenkező esetben az intézménytől megvonják frekvenciahasználati jogát és törlik a médiumok listájáról.

A tulajdonváltás megindításához, az illetékes személynek (adott esetben a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ igazgatójának) legkésőbb 2014. szeptember 15-ig be kellett volna nyújtania a Privatizációs Ügynökségnél a magánosítási indítványt, ami nem történt meg, ami által megpecsételődött a rádió sorsa.

A 2014. november 19-i községi hatalomváltást követően Robert Karan, a községi képviselő-testület új elnöke hivatalos kérelemmel fordult a Privatizációs Ügynökséghez, megpróbálván utólag megkezdni a rádió privatizálását. Az ügynökség idén januárban érkezett válaszában az állt, hogy mivel a megszabott határidőt a rádió nem tartotta tiszteletben, az ügynökség a továbbiak során illetéktelen a kérdésben. Javasolja azonban a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központnak, hogy kérésével forduljon az illetékes minisztériumokhoz, egyszersmind azonban felhívja a figyelmet arra, hogy a törvény azokat a rádióállomásokot is privatizációra kötelezi, amelyek művelődési-tájékoztatói intézmény részeként tevékenykednek.

Folytatása a 2. oldalon

Toleranciaműhely



A globalizációs folyamatok és a világháló hatása az élet minden területét érinti, és még a fiatalok korosztályában is érezhető. Különböző országokban, sőt kontinenseken megegyezik a divat, ugyanazt a zenét hallgatják és filmeket nézik az azonos korosztályú gyerekek. A fiatalok élményvilága és a környezet, a másság iránti hozzáállás azonban nem uniformizálható, minden gyermek, emberpalánta másként éli meg. A temerini gyermekek a toleranciával kapcsolatos élményével, tapasztalatával, meglátásával foglalkozott a minap megtartott toleranciaműhely, amelyet a „Nyitott oktatási és tervezési platform” polgári egyesület szervezett meg Temerinben.

Folytatása az 5. oldalon

Illés-napi program

Folytatás az 1. oldalról

Egy órával később a Szent Rozália plébánia-templomban az Őszirózsa nyugdíjas kórus hagyományos ünnepi hangversenyére kerül sor a Dávid Csillagai zenekar és a Juventus gyermekkórusának vendégszereplésével. A Kókai Imre Általános Iskola telepi épületében 18 órakor nyílik a kertek terméséből összeállított kiállítás, majd 19 órakor lesz a kálvárián a keresztúti ájtosság. Illés-nap előestéjének záróprogramja a népzenei est lesz, amelyet a Szirmai Károly MME 20 órai kezdettel tart a színházteremben, fellépnek a testvértelepülések, utána táncház.

Július 20-án az ünnepi menet 9 órakor indul a TSK segédpályájáról az új kenyérral és borral, amelyet hagyományosan a generáció legjobb tanulói visznek. Útiránya a Petőfi Sándor és az Újvidéki utca. A plébániatemplom ajtajában Szungyi László főesperes fogadja majd az új kenyeret. Az ünnepi szentmise után a lovasok viszik a megszentelt kenyeret és bort a telepi iskola udvarába, ahol a délutáni órákban a legkisebbek majd lovagolhatnak, a Hunor tagjai pedig alkalmi előadást tartanak a már korábban felállított jurtnál. A hagyományos művelődési műsor 18 órakor kezdődik.

Az Illés-napi rendezvényekre az idén is várják a testvértelepülések (Jánoshalma, Mórahalom, Jászapáti) küldöttségeit. A Helytörténeti Múzeum vasárnap 19 órától fogadja a látogatókat, hétfőn, Illés-napján pedig 15 és 18 óra között a múzeum mellett meglátogathatják a vendégek és érdeklődők a tájházat, illetve az iparosok otthonában, a Kókai iskola központi és telepi épületében rendezett kiállítások mindegyikét. •

Megszűnik a Temerini Rádió

Folytatás az 1. oldalról

A községi elnök tavaly november 19-én levélben tájékoztatást kért a központ igazgatónőjétől arra vonatkozóan, hogy vajon a vonatkozó törvénnyel összhangban történetek-e lépések a privatizálás beindítására, de választ nem kapott.

A helyzet előmozdítása érdekében és Privatizációs Ügynökség javaslatát követve a központ új vezetősége az alapítóval együttműködésben tárgyalásokat kezdett a Köztársasági Műsorszórás Ügynökséggel, a Művelődési és Tájékoztatási Minisztériummal és a Privatizációs Ügynökséggel.

Ezzel egyidejűleg intézkedések történtek annak érdekében, hogy az esetleges privatizációs eljárás során a jelentős köztulajdont képező vagyontárgyak (pl. a moziterem, a galéria és más helyiségek) ne kerüljenek kalapács alá. Ezen intézkedéseink helyesek voltak, egy belgrádi megbeszélésen egyébként, mint követendő példáról esett szó.

A privatizáláshoz utólagos engedélyt azonban minden igyekezetünk és az összes kapcsolatfelvétel ellenére sem sikerült szerezni. A napokban október 31-ig meghosszabbították a médiumok privatizációjára kiírt határidőt, ami azonban csak azokra a médiaházakra vonatkozik, amelyek június 30-ig meghirdették a privatizációt. Azoknak viszont, amelyek kérelmezték a folyamatot, de június 30-ig nem készítették elő a szükséges dokumentációt, a foglalkoztatottak között ingyen részvényeket kell szétosztaniuk. Tekintettel arra, hogy a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ egyik csoportba sem sorolható, a napokban várható a Temerini Rádió megszűnése.

A fent elmondottak következtében keletkező kár, megítélésünk szerint, többszö-

rös. Mindenekelőtt a dolgozókra és családjaikra nézve, de hallgatóink számára is. A rádió ugyanis az első naptól kezdve két nyelven sugárzott műsort, hozzájárulva ezáltal a kisebbség nemzeti identitásának és kulturális hagyományainak megővéséhez, valamint anyanyelve ápolásához. A községi képviselő-testület, mint alapító, a dolgozók iránti kötelezettségeiből kiindulva fog intézkedni. Az állandó munkaviszonyban lévő hat dolgozó közül többek áthelyezést kapnak a művelődési központba, a többieknek végkielégítés jár.

Az el nem indított privatizáció egyik további következménye éppen a végkielégítéssel áll kapcsolatban. Ha a központ legalább megkezdte volna a privatizációs folyamatot (a betervezés átadásával szeptember 15-ig) a végkielégítéseket a köztársasági költségvetés biztosította volna a vonatkozó programok révén. E programok szerint végkielégítést az összes munkaévek alapján fizetik, és nem az adott munkaadónál eltöltött évek alapján. Ez gyakorlatilag azt jelenti, hogy a dolgozók, akik végkielégítést kapnak, jelentős összegtől esnek el.

Együttérzünk azokkal a dolgozókkal, akiket érzelmi szálak fűznek munkahelyükhöz, a rádióhoz, és megértjük a hallgatóknak az intézmény megszűnése miatt sajnálkozását is. Reméljük azonban, hogy az előttünk álló időszakban sikerül kialakítanunk egy új, felismerhető és sajátos koncepciójú, kétnyelvű elektronikus tájékoztatási formát, amely méltó utódja lesz a gazdag hagyományokkal rendelkező Temerini Rádióknak.

Dejan BRDAŠ, a községi tanács művelődési felelőse és Branislav ZUKIĆ, a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ megbízott igazgatója

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Loquela

School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

TAKT-tábor csak Illés-nap után

Az idén is lesz TAKT-tábor, de csak az Illés-napi rendezvénysorozat után. A mintegy 40 résztvevőt befogadó táborba várják a rendszeres résztvevőket, valamint vendégül látják a KMV-nyerteseket. A táborlakók legalább három és legfeljebb tíz napig alkothatnak a Hevér-tanyán. Az idei tábor szervezője Varga Valentin lesz. A táborban készült munkákat össze tekintheti meg a közönség, a hagyományos kiállításon. A pénz megvan, egy-egy tábor szervezési költsége általában 400 ezer dinár.

A TAKT az idén vállalta egy néprajzi kiállítás összeállítását is. Az elképzelés szerint nagyméretű panókra fényképek kerülnek fel, és lesz egy állandó néprajzi kiállítás is, amely képekben mutatja be Temerin múltját. •

Kézimunkázók találkozója



33 vajdasági és 7 magyarországi település 46 kézimunka csoportja részvételével nyílt meg az elmúlt csütörtökön a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének 17. Nemzetközi Kiállítása a bácskossuthfalvi Id. Kovács Gyula Általános Iskola tornatermében. A házigazda a helybeli Ady Endre Magyar Művelődési Központ keretében működő Tarka Virág kézimunka csoport volt. A színpompás kiállítás záróünnepségét és a diplomaosztót a színházteremben tartották június 28-án. Képünkön a Kerbarátkör kézimunka csoportja a kiállításon.

Szerb nyelvi képzés

A Magyar Nemzeti Tanács Hivatala értesíti az érdeklődő középiskolásokat, hogy intenzív szerb nyelvi tanfolyamot szervez a nyári szünet ideje alatt, július 13-a és augusztus 7-e között. A szerb nyelvi képzésre Magyarkanizsán, Óbecsén, Szabadkán, Topolyán, Újvidéken és Zentán kerül sor. A tanfolyamra azok a tanulók jelentkezhetnek, akik befejezték a középiskola harmadik osztályát. A képzést tudásszintfelmérés előzi meg 2015. július 6-án (hétfőn), 10 órai kezdettel a következő helyszíneken: Magyarkanizsán, a Jovan Jovanović Zmaj Általános Iskolában (Iskola tér 1.), Óbecsén, a Petőfi Sándor Általános Iskolában (Köztársaság u.135.), Szabadkán, a Bosa Miličević Közgazdasági Középiskolában (Đuro Đaković u. 21.), Topolyán, a Dositej Obradović Gimnázium és Közgazdasági Iskolában (Dr. Zoran Đinđić tér 12.), Újvidéken, a Petőfi Sándor Általános Iskolában (Bora Prodanović u.15/A), Zentán, a Stevan Sremac Általános Iskola kihelyezett épületében az Emlékkiskolában (Árpád u. 83.). Kérjük az érdeklődőket, hogy regisztráljanak a www.breki.mnt.org.rs honlapon. A nyelvi képzés leendő helyszínei megegyeznek a tudásszintfelmérő helyszíneivel.

Tartózkodási illeték

Montenegróban nyaralni kívánók figyelmébe

Elérkezett a nyaralások ideje. Akik tehetik Görögországba, Törökországba, Egyiptomba, vagy éppen a montenegrói tengerpartra utaznak. Tartózkodási illetéket, vagy más néven idegenforgalmi adót mindenhol kell fizetni. A napokban több napilap, internetes oldal arról cikkezett, hogy azok a turisták, akik csak egy éjszakát is Montenegróban töltenek, kötelesek a helyi rendőrsőn bejelentkezni (az idegenforgalmi hivatalnál bejegyzett szállásadó is megteheti) és tartózkodási illetéket fizetni. Ha ezt elmulasztják, vagy nem tudják igazolni, visszafelé jövet 300 eurós büntetést róhatnak ki rájuk.

Valójában ezek az intézkedések csupán a már meglévő törvény szigorúbb alkalmazását jelentik. A tartózkodási illeték a korábbi 80 eurócent helyett most 1 euró. Nem kell illetéket fizetniük azoknak, akik szüleiknél nyaralnak, de nekik is jelentkezniük kell a rendőrségen.

Montenegró elhagyásakor a határszervek szűrőpróbaszerűen kérhetik az illeték fizetéséről szóló bizonylatot. Aki ezzel nem rendelkezik, hivatkozhat ugyan a szállásadóra, de ha az nem erősíti meg, hogy nála tartózkodott, úgy a büntetést ki kell fizetni. A jogszabály kimondja, a turistának a határ átlépését követően 24 órán belül jelentkeznie kell, aki hétfőig érkezik szálláshelyére, hétfő délig kell megtennie ezt.

A Szerbiai Motoros Szövetség arról tájékoztatott, hogy a szerb állampolgároktól Montenegróba gépkocsival történő utazás esetén sem zöld kartont, sem vezetői engedélyt nem kérnek. Ha azonban a jármű tulajdonosa nincs az utasok között, a jármű vezetőjének érvényes felhatalmazással kell rendelkeznie. Montenegróba személyi igazolvánnyal is be lehet lépni, útlevél nem szükséges. A szüleik kíséretében utazó kiskorú gyerekeknek rendelkezniük kell személyazonosságukat igazoló okmánnal (pl. születési anyakönyvi kivonat, egészségügyi kártya, iskolaskorúaknak fényképes diáknyomtaték). Élelmiszerből gépkocsinként egy kilót lehet bevinni (szárított gyümölcsöt, zöldségfélét, sajtot, kávé, teát), továbbá 1 liter szeszes italt, 2 liter üdítőt, 5 liter ásványvizet. Kilépéskor a tartózkodási illeték fizetésének igazolását minden határátkelőn kérhetik, azoktól is, akik autóbusszal, vonattal, repülővel, vagy hajóval utaznak. A tumultus elkerülése végett azonban az ellenőrzést a legtöbb helyen szűrőpróbaszerűen végzik.

G. B.

Jövedéki adó, dráguló áram

Jövedéki adó lesz az alkoholmentes italokra, és tovább drágul az áram 2016-ban és 2017-ben – erre kötelezte magát a szerbiai kormány az IMF-fel kötött készenléti megállapodás első felülvizsgálatára készülve. Az alkoholmentes italokat terhelő új illeték bevezetését illetően nem említene konkrét időpontot abban a memorandumban, amelyet a szándéknyilatkozattal együtt továbbított Christine Lagarde-nak, az IMF vezérigazgatójának Aleksandar Vučić szerb kormányfő. Másrészt ugyanabban a dokumentumban vázolnak egy tervet arra vonatkozóan, hogy a szerbiai kormány az elkövetkező években hogyan kívánja fenntarthatóvá tenni a Szerbiai Villanygazdaság rendszerét. A többi között a 2016-os és 2017-es évben tovább növelik a villanyáram árát, hogy az a piaci árakhoz közelítsen.

(VajMa)

Számos díj az Újvidéki Színháznak

Élelműdíjat kapott a Magyar Színházak Kisvárdai Fesztiválján László Sándor, színész-rendező, egyetemi tanár. Kisvárdai város polgármesterének díját az újszerű rendezői elgondolásért és az igényes megvalósításért az Újvidéki Színház Csárdáskirálynő című előadása kapta. A fesztiválrendező Kisvárdai Várszínház és Művészetek Házának egyéni díját az Újvidéki Színház III. Richárd betiltva és a Csárdáskirálynő című előadásban nyújtott alakításaiért Balázs Áron vehette át.

A 27. Magyar Színházak Kisvárdai Fesztiválján június 19. és 27. között tizenkilenc határon túli és anyaországi társulat vett részt, 25 előadással a 2014/15. évi idény legjobbnak tartott darabjai közül. (MTI)

Kellemes percek

Gyakran üldögélek a kertemben. Bekapcsolom a locsolót és nézem a növényeimet frissítő, életető műesőt, nézem a baromfiudvar lakóit, a 15 tojóttyúkot és a büszke járású kakast, a szépen növe, már betollasodott csibéket, az utánpótlást. A gazda szeme hizlalja a háziállatokat, mondogatják a tapasztalt észjárású őseim. Élvezem ezt az elfoglaltságomat. Úgy érzem, mintha tanyán lennék, ahol messzire ellátni. Megnyugtat a csend, a madarak csicseregése, a tiszta levegő, a napsütés és a napnyugta. Ilyenkor a kutyám és a macskám is társul hozzám. Nagy a barátság közöttük, együtt játszanak, de azt is megkívánják, hogy én is foglalkozzak velük. A macska az ölembe kéredzkedik, de féltékenységből a Dzsoni kutyám is az ölembe kívánczik. Hagyom, hogy ő is az ölembe jöjjön, hiszen ő még „kisfiú” elvárja a szeretetet. A magambéli nyugdijasnak az ilyen „tanyasi elfoglaltság” többet ér a számítógép vagy a tévé előtti ücsörgésnél. Aki nem hiszi, járjon utána.

MAZÁN János

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

• Nyaralás 2015

Legkedvezőbb ajánlataink: Last minute kínálatok nagy választéka •

Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

• **Speciális ajánlatunk:** Hétfélig utazások

• Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként

• Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás

• Teljes turisztikai kínálat



Attila a pattogatni való kukoricát kapálja. A kukorica előtt a bab-, balra a krumpli virágzik. Előtérben a most kikelt másodvetésű borsó látható, kirítkíva, megkapálva.

Óvodások



B. Varga Lénárt Kornélia óvónő csoportja, a felső sorban balról jobbra: Elek Ildikó, Csernyák Veronika, Horváth Dominik, Lukács Kitti, Elek Árpád, Ciganović Emma, Fehér Andrea, Góbor Kevin, Varga Réka, Görög Bianka, Szilvia és Hajni néni. Középső sor: Bódi Maja, Bartok Viola, Papp Szabolcs, Kószó Csenge, Skriván Sára, Péter Szabolcs, Utcai Angéla, Törköly Benjámin, Móra Zoé, Merković Sofija, Tóth Vilmos, Majoros Emma. Ülnek: Kantar Viktor, Bollók Barbara, Morvai Bettina, Kaslik Petra, Kácsor Mihály, Csernák Lara, Csévári Nina, Balo Levente, Gombár Réka, Zsárkó Réka, Kovács Ákos.

(Fotócolor Ermit)

Toleranciaműhely

Folytatás az 1. oldalról

A különböző szakosítású szakembereket (pedagógusokat, tanárokat, matematika- és angol szakosokat, agronómusokat) tömörítő polgári egyesület toleranciafejlesztő munkáját a Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság által támogatott projektumán keresztül valósítja meg. A másság elfogadásával, a toleranciával sohasem lehet eleget foglalkozni, hiszen a korszerű társadalom alapját képezi az élet minden területén. A tolerancia nem csak a más nemzet értékeinek becslését



Elkészültek a tolerancia-rajzok

értelmezi, hanem minden más különbözőség elfogadását is jelenti. A gyermekek a család által nyújtott biztonság elhagyásával már az óvodában, iskolában találkoznak más viselkedésű, képességű, nemzeti és vallási hovatartozású társaikkal, és bizonyos életpasztorlatokat, élményeket szereznek.



Tanácsol a pedagógus

A polgári egyesület projektumának célja a gyermekek tolerancia fejlesztése és a problémamegoldás képességének elsajátítása. A gyermekek a pedagógusokkal megosztották a mássággal való találkozásukat, lerajzolták a helyzetet, és közös munkával feldolgozták élményüket, a legjobb megoldás után kutatva. A műhelymunkában különböző korú, nemű, nemzeti háttérű gyermekek vettek részt.

Az egyesület a gyermekek élménybeszámolóit, rajzaikkal illusztrálva, kétnyelvű nyomtatványban feldolgozza és megjelenteti, ezzel is serkentve társadalmunk másság-elfogadását.

m. b.

Tíz jó ok arra, hogy cserkészek legyünk

3. A cserkész abol tud, segít

A szolgálatkészség törvénye tulajdonképpen a másokért is való élet igényének gyakorlati követelése. A napi jócselekedet mindenkéltől másoknak, másokért tett szolgálat, ha kell, az áldozati elmenően. Ugyanakkor emellett, ezzel párhuzamosan magunkért is kell tennünk mindennap valamit. Segíts magadon, és Isten is megsegít!

Elmondhatjuk, hogy a másokkal és a cserkésznek a magával



szembeni végzett cselekedeteire irányul ez a törvény. A Szentírás is erre buzdít: „Amit egynek a legkisebb atyámfiai közül cselekedtek, nekem cselekedtetek.” (Mt 25,40)

A cserkész keresi az alkalmat, hogy jót tegyen. Amikor másokon segít, nem szívességet tesz, egyszerűen kötelességet teljesít. Azért kaptuk Istentől a képességeinket, hogy azokat embertársaink szolgálatába állítsuk. Csak így lesz szebb és jobb a világ, hiszen ha veszel, megtelik a kezed, ha adsz, megtelik a szíved. A leleményes szeretet megmu-

tatására a cserkész elsősorban saját családjában, órsében, mindennapi környezetében talál alkalmat.

A hétköznapiakban rendszerint több lehetőség is adódik a jótettek végzésére, csak önnevelésünkön múlik, hogy észrevesszük-e, vagy elszalasztjuk ezeket az esélyeket.

Wass Albertet idézve:

„Tudod, kisfiam, a világon nagyon sok a csalán, a tövis, a gyom. Mert az emberek sokkal több rosszat cselekszenek, mint jót. És a csalán, a tövis meg a gyom a rossz cselekedetek nyoma ezen a földön. De láthatod, hogy pillangó is van azért. A sok kicsi pillangó a sok kis jószág hírét hordozza magával. És vannak aztán szép, nagy, tarka szárnyú pillangók: ezek a ritka, nagyon jó cselekedetek. Minél szebb és nagyobb jót teszel, annál szebb, nagyobb és színesebb pillangó száll föl a nyomában. (...) Nem baj, ha az emberektől nem kapsz érte hálát. Minden jótettedet egy pillangó viszi hírül.”

G. I.

Műanyag redőnyök nagy választékban 25 eurótól

- Alumínium redőnyök
- Velencei redőnyök
- Rolós és fix szúnyoghálók
- Szalagfüggönyök, harmonikaajtók

ROLL
STAR

Telefonszám: 063/88-11-377

Csalódást okozhat a szója

A múlt heti csapadék némileg hátráltatta az aratást, de így is gyorsan be fogják fejezni. Évről évre kevesebb búzát vetnek a gazdák, másrészt olyan modern a géppark, hogy néhány nap alatt elvégzik a munkát.

– Az Agropromet temerini kirendeltségében megközelítőleg 150 hektár búzára kötöttek szerződést – mondja Jankovics Sándor, a kirendeltség vezetője. – Az aratás legfeljebb július 10-éig, esetleg 15-éig tart, szerintem a tavalyi 50 métermázsás hozamot az idén nem sikerül túlszárnyalni. Azt rebesgetik, hogy a búza ára 16 és 17 dinár körül lesz, de ezt még nem lehet pontosan tudni, talán majd a napokban megtudjuk.

– A szója nagyon szépen fejlődik, ha az időjárás továbbra is kedvező lesz, akkor jó termésre számíthatunk. Nagyon kellene a szójára egy kiadós, legalább 50 liter/nm eső, a legmegfelelőbb hőmérséklet pedig a 25-30 Celsius-fok lenne. A tőzsdén a tavalyi termésű szója ára 36,5 dinár körül alakul, ez nagyon alacsony, hiszen tavaly ilyenkor 60 dinár volt. A jó termés nagy csalódást fog okozni a termelők körében, ha kisebb a terméshozam, mindig magasabb az ár. Az emberek nagyon bíztak a szójában, de szerintem nagyot fognak benne csalódn.

– Már tavaly sem szerződtek túl sok cukorrépára, az idén pedig a tavalyinak alig a felére. Ha az idén is úgy mérik a cukortartalmat, mint tavaly, akkor most sem lesz kifizetődő a termesztés. Ellenkező esetben, tehát ha korrektil mérik a cukortartalmat, a répa lehet a legkifizetődőbb, mert a felvásárlási ára 42 dinár lesz.

mcsm

Mikor még Temerinben lóval nyomtattak

Valahogy úgy vagyunk vele mint a hajnali álommal: félig ébren, félig alva álmodjuk, s azt sem tudjuk, hogy amit álmodtunk, való-e vagy álom, talán meg se történt, csak álmodtuk. Van annak már negyven esztendeje, amikor Temerinben még lóval is nyomtattak. Gőzcséplőnek még hire-hamva se volt, legfeljebb ha az uraságnál csépeltek gőzcséplővel. A mostani generációból már csak a negyven évnél idősebbek emlékezhetnek vissza a lónyomtatásra. A kora hajnali órákban megkezdtek az ágyázást, ami abból állott, hogy a behordott buzakéveket kalászzal felfelé, szépen egymásra fektették. Ugy simultak azok egymáshoz, mint elhagyott árva testvérkéik, akik édes anyjukat elvesztették, vagy halálraítéltek, akik tömeges kivégzésre várják a rettenetes parancsot. A buzakéveket szép kör alakban fektették egymásra, s mikor megágyaztak az ágyás úgy festett a szürke szériú közepén, mint egy aransziget a tenger sima tükre felett. Azután következett a nyomtatás, a lóval való tapodtatása a szép, nemes kalászfekneknek. A ló ugyanis kemény patájával kiverte, kitaposta a kalászból a szemet. Három, négy lovat is hajtott a lóhajtó hosszabb fékre eresztve. A lóhajtó a közepén, az ágyás közepén állt, s néha még pipázott is, s nem kellett attól félni, hogy felgyújtja az ágyást. Mikor a lovak, körben-körben a háta mögé kerültek, hátra nyújtott kezéből a másikba adta át a kötőféket, s álló helyéből csak akkor mozdult el, mikor körülötte már letaposták a lovak az ágyást. Akkor új kört kezdett, s ezt addig váltogatta, míg az egész ágyás jól meg volt taposva. Nyomtatás közben természetesen a nyomtató lovak vígan szedegették a teljesebb kalászokat. Innen a közmondás, hogy nyomtató lónak nem szokás a száját bekötni. Az ostoros azonban nem szívesen nézte a lovak nyalánkságát, vagy mint ők mondták pákosztosságát, s bojtos, meggyfanyelű ostorával közéjük csördített, mire a paripák megugrottak, s nekirugaszkodva gyorsabban verték széjjel patáikkal a végpusztulásra kárhóztatott gyönyörű, teljes kalászokat. Mikor már a lovak a kalászokat jól megjárták, az ostoros, a lóhajtó váljuhoz vezette a lovakat, a többi nyomtatók pedig hozzáálltak az ágyás fordításához, amit háromágu favillával végeztek. Az alul levő, kicsépeletlen kalászokat felülre fordították. A lóhajtó ezalatt pihent az árnyékban. A fordítás után újra

ráterelte a lovakat az ágyásra. Háromszor-négyszer ismétlődött ez a művelet, s a végén a kicsépelet szalmát eltakarították a kicsépelet, pelyvás buzaszönyegről, s újra ágyaztak. Az ilyen nyomtatás sohasem folyt le dalolás vagy humoros jókedv nélkül. Humoros epizódok is gyakran megkacagtatták a nyomtatás körüli foglalatosságokat.

Birinyi Misa bácsi volt egyszer a lóhajtó az öreg apám portáján. Misa sógor nagyon tréfás kedvű, vidám ember volt. Rekkenő nyári hőségben nyomtattak, amikor a lóhajtót úgy védtek meg a kegyetlenül égető, szinte szuró napsugaraktól, hogy fejére nagykarimájú szalmakalapot illesztettek. Misa bácsinak azonban nagyon odaverdeste Lackó a körtét a nyakához, mert éktelenül izzadt. Kapta is magát, otthagytta a jószágokat az ágyáson. Maguktól is mentek azok körbe-körbe. Misa bácsi nagy izgatottan keresgélt valamit, amit sem a fészterben, sem az istállóban nem talált.

– A nehézség törje ki, – dűnnyögött magában.

– Mi az, Misa bácsi – kérdezi az egyik munkás, midőn már Misa bácsit meguntá nézni – mit keres kend olyan ribilinciával?

– A nagy szalmakalapot.

– Hát a fején van kendnek.

– Oh, hogy a rossz nyavalya törje ki, szitkozódott Misa bácsi, midőn megtapogatván fejét, a kalapot felfedezte.

Estefelé a mezőn gereblyével garmadába takarították a kicsépelet szemet, s megkezdődött a nyomtatásnak legpoétikusabb, legromantikusabb részlete, a rostálás. Ilyenkor a pajkos legények sokszor megforgatták a leányokat a pelyvában. A rostálás rendszerint vacsora után, kezdődött, s belenyult a késő éjszakába. Szép holdvilágos estéken a rostély kelepelése megszire elhangzott, s gyönyörűen vette ki magát e kíséret mellett a még gyönyörűbb temerini lányok nótája. Én még most is jól emlékszem Lavács Rózsi gyönyörűen csengő hangjára, s nem is fogom azt soha, míg élek elfelejteni, s lelkemben úgy él annak az emléke, mint ereklye, amelyet aranyozott üvegszekrénybe rejtenek. Lavács Rózsi is régen meghalt. A lóval való nyomtatást is elfelejtették, s ma már traktoros cséplők dongása, zugása veri fel a falu csendjét a kora hajnali óráktól kezdve késő estig. A cséplővel való foglalkozás lázasabb, sietősebb munkát kíván, s e mellett nem nagyon van kedvük dalolni a lányoknak. Ma az élet is más. Siet mindenki minél többet keresni, s minél előbb elcsépelni. A régi világban megesett, hogy ha hó nem esett, még karácsonykor is nyomtattak. Hol vannak már ezek a daliás szép idők? Már csak emléküik él.

KOVÁTS Antal
(Délbácska, 1926)



Nyomtatás lóval

Tanyai emlékek

Varga Somogyi János elkészítette a család túlabarai tanyája kicsinyített mását

A ma Újvidéken élő, de gyakran Temerinben tartózkodó Varga Somogyi János több éven át forgatta a fejében, hogy elkészíti egykori túlabarai tanyájuk kicsinyített mását. Hosszú hónapokba telt, míg emlékeztében kirajzolódtak a tanya és a hozzá tartozó melléképületek méretei, amiből kiindulva hozzáfoghatott a méretarányos kicsinyített más elkészítéséhez.

– Az a gondolat vezérelt, hogy lassan eljártam az idő, legközelebbi hozzátartozóim mind elmentek már, a tanyát elbontották, mindössze néhány csenevész fa jelzi a helyét, én pedig nem tudom megmutatni az utódaimnak gyermekkorom helyszínét. Korábban is készítettem makettet, de az nem hasonlított arra az épületre, amiről szó van. Éjjelente, amikor nem jött álom a szememre, vagy korán felébredtem, az járt az eszemben, hogy elkészítem a túlabarai tanya kicsinyített mását – mondja beszélgetőtársunk.

– Végül is eldöntöttem, hogy nincs tovább min gondolkodni, hozzá kell fogni az „építkezéshez”. Megvalóltam, azon is törtem a fejemet, hogy minden anyag tekintetében eredetiségre fogok törekedni. A vert fal vert fal lesz, esetleg vályog. Csakhamar rájöttem azonban, mégis jobb lesz, ha fát használok, amivel egyébként is szeretek dolgozni. Beszereztem a szükséges szerszámokat, és a méricskélés után munkához láttam. Mivel tervrajzzal nem rendelkezttem, az épületeket pedig már lebontották, az emlékezetenre kellett hagyatkoznom. Az is sok időbe tellett, amíg emlékezetbe idéztem a szobák, a mellékhelyiségek, az istálló, a fészker, az ólak, a góré és a többi épület méreteit. Szöveget alig használtam, az elemeket ragasztóval rögzítettem egymáshoz. A tanya tetőzete felnyitható, ha ezt meg tesszük, látható az épület belső beosztása.

– A fő épület a tiszta szobából állt, mögötte

helyekedett el a konyha, amögött pedig a kamra. Abban egy szabad kémény kapott helyet, télen disznóvágás után szalonnát, kolbászt és egyebet füstöltünk ott. A szobák előtt, az épület teljes hosszában nyitott folyosó, a gang húzódtott. Első részét később elrekesztették, még egy helyiséget nyerve ezáltal. Az épület végében csapott fészker állt, és a szerszámok elhelyezésére szolgált.

– A fő épülettel szemben, hosszában istálló állt, folytatásában pedig egy nyitott fészker, a



Varga Somogyi Károly túlabarai tanyájának makettje, elkészítőjével, Varga Somogyi Jánossal

lovaskocsi helye. Mindez góréval folytatódott, alatta disznóólak voltak kialakítva akollal. A góré és a fészker között egy kisebb ól szolgált az anyakocák fialójaként (a maketten csak a tető egy kis része látszik, a szerző megj.). A hátsó udvarban kapott helyet az ásott kút a kővályúval együtt, majd – ami már nincs a maketten – a trágyadomb, a széna- és a szalmakazal, a szárkúpok, a pelyvás... A tanya drótkerítéssel volt körülkerítve. A bejárat északra, a nádalji határdűlőre nézett. Az épületek előtti veteményeskertben szőlőtőkék és gyümölcsfák, másfelé akácfák szolgálták a lakók igényeit gyümölcsöt teremve, illetve hűvös nyújtva a nyári hőségben.

– A tanyai emberek élete nem volt valami

A Temerini Újság tavaly több alkalommal is foglalkozott a túlabarai tanyákkal és lakosai életmódjával. A szerzők egy időben maguk is tanyán éltek, kapcsolatban volt a tanyai emberek világával, így hát jó érzéssel vázolták fel a két világháború közötti tanyai életet, a tanyák elrendezését, beosztását. Helyrajzot is közreadott lapunk a túlabarai határrészről, megjelölve a tanyák elhelyezését a birtokokon.

A temerini tanyavilág a XIX. század végén és XX. század elején alakult ki, mintegy 250 tanyát ölelt fel, mára csaknem teljesen leromlott. Soknak már a helye sem található, esetleg egy-két fa, vagy a vadaknak védelmet nyújtó fás terület jelzi, hogy ott valamikor tanya állt. Néhányról, az ottani életről még fellelhetők régi fényképek, vagy találhatóak festmények.

A túlabarai határrészben a két világháború között még több mint ötven állt, ma már csak néhányat laknak. A második világháborút követően még csaknem mind-egyik lakott volt, majd az ötvenes-hatvanas években megtört a tanyai élet fejlődése, a hetvenes évek elején végrehajtott határrendezés folytán pedig rohamosan leépült. Az ott lakók előregedtek, beköltöztek Temerinbe, és már csak a földet művelni jártak ki a határba, gyermekeik nagy része más megélhetési mód után látott. Ha az épületeket idejében nem bontották el, és nem hasznosították épületanyagukat, az rablók, tolvajok martaléka lett. Az egyre nehezebb megélhetés miatt fa tolvajok vágták ki és vitték el a tanya épülete körüli fákat.

változatos, sem eseményekben gazdag. Az asztalra valót megtermeltük magunk a kertben, baromfit, vágójószágot tartottunk, s amit nem tudtunk előállítani, azért bejártunk a faluba, boltba, piacra. Gyerekkoromban hatan éltünk a tanyán, apánk Varga Somogyi Károly és anyánk, Verona, valamint a gyerekek: Margit, Rozi, Józsi és János.

– Egyelőre nem tudom mi lesz a sorsa a túlabarai tanyánk makettjének. Szeretném, ha olyan helyre kerülne, ahol megőriznék, hogy az utókor is láthassa, hogyan néztek ki a tanyák a temerini határban. Azon gondolkodom, hogy felkínálom a tájháznak. Talán ott lenne a legjobb helye – mondta beszélgetésünk befejezésekor Varga Somogyi János.

G. B.

Álrendőrök

A temerini rendőrség őrizetbe vette S. J. (22) és D. K. (21) temerini lakosokat, mert rendőröknek adták ki magukat és pénzt csikartak ki a polgároktól. A két gyanúsított egy szintén helybeli lakos lakásába úgy jutottak be, hogy amikor az áldozat ajtót nyitott nekik, kitépték a kezéből a lakáskulcsot és egy doboz cigarettát. Utána kirabolták és súlyosan megsebesítették. A gyanúsítottak ellen bünvádi feljelentést tesznek és kihallgatás végett az Újvidéki Felsőbb Bíróságra viszik őket, jelentette a Beta hírügynökség.

**Tűzifa eladó,
összevágva, fuvarral**

**Tel.: 843-581,
063/77-96-326**

Poncsó és rikító színek

Bohócki Katarínával a nyári, az őszi és a téli divatról

A környezetünkben még működő kisipari műhelyek vezetői igyekeznek folyamatosan munkát adni alkalmazottaiknak. Ha nincs is nagy pénz ebben a gazdasági ágazatban, azért folyik a termelés. Így van ez a Katarina Önálló Kisipari Műhelyben is.

• **Milyen eredménnyel zárták az első félévet?** – kérdeztük Bohócki Katarínától.

– Pozitív mérleggel. A régi megrendelőnk mellett van egy újabb is, kisebb sorozatban varrunk neki ugyan, de folyamatosan érkezik a munka. Ennek köszönhetően az első félévben is zavartalan volt a termelés, és senkinek sem kellett felmondani. Létezőnk, pozitívan gazdálkodunk, és nagyon vigyázunk, hogy ne termeljünk veszteséget.

• **Milyen az ideai nyári divat?**

– A divat nagyon változékony. Menőnek számít a faltnis, a pliszírozott, illetve gumisderekű kisszoknya. A ruhák esetében a bővebb, laza és a testtől elálló modellek a vezetők. A kiskosztümök jellegzetessége a rövid zakó. Az ideai divatsikoly a rendkívül élénk színek, bordó, türkizkék, zöld, rikítószárga, banán- és pezsgőszínű. A fekete sohasem megy ki divatból.

• **Meglepik-e a vásárlókat az őszi-téli idényben?**

– Ebben az évszakban már kimondottan testhezálló kosztümöt fognak viselni a hölgyek. A szűk kosztümszoknyákon és zakókon nagyon sok a steppelés, a tűzés, a csipkebe-dobás, sláger a tüll és az elasztikus anyag kombinációja, továbbá a virágdísz is. A szoknyák vagy rövidke vagy hosszúak lesznek, a nadrágok szűkek, nem lesz élük, és csak bokán felülük érnek. A divatos őszi színek a barna, a drapp, a krémszín, de ebben az évszakban is divatos lesz a fekete, a szürke. Őszre rendkívül divatos lesz a poncsó. Télen szűkebb és különböző hosszúságú kabátot fognak viselni, valamint nagyon vastag anyagból varrt kosztümöt és szintén vastagabb anyagból készült mantilszerű kabátot is. A klasszikus télikabátok most háttérbe szorulnak. A színek közül a szürke, a barna és a fekete fog dominálni.

• **Időről időre ismétlődik a divat...**

– Igen, de a divattervezők tesznek róla, hogy az új modellek mégse legyenek azonosak a korábbiakkal. Jelenleg nagyon érdekes a divat. A hölgyek nem akkor öltöznek divatosan, ha ruhadarabjaik, kiegészítőik színe tónusban van, hanem, ha azonos színű az övje és a táskája, vagy a cipője és a körömlakkja. Korábban sohasem párosítottuk össze a zöld és a kék színű ruhadarabokat, most divatos ilyen színű holmikát együtt viselni, vagy zöld ruhát kék anyaggal díszítve. •

Balliberális magyar párt a Vajdaságban?

A kérdés csöppet sem szónoki. Március elejétől kezdve a Vajdaságban tanúi lehetünk a balliberális megmondó emberek, csoportok mozgolódásának. A KIFO Hírlevél 61. számában március közepén már megállapítottuk: a balliberális retorika, különböző okoknál fogva, sem a küllhoni politikai elit jó részénél, sem a kettős állampolgárok magyarországi támogatásokban nem részesülő csoportjainál nem falra hányt borsó.

Gyorsan kiderült, hogy a nagyrészt indokolt támadások a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) április végén megtartott magyarcsernyi tisztújító közgyűlésének eszmei előkészítésében csúcsozhatnak ki. Ott azonban (látszólag) nem történt semmi.

Miközben az elnök és a politikai alapállás tekintetében nem történt változás, s a magyar autonómia sem lett támogatott politikai prioritás, a közgyűlés után gyorsan bebizonyosodott, a balliberális csoportosulás egyre szervezettebb (nyílt) fellépése a helyi hatalomhoz húzó politikai eliten belül a hatalomért folytatott harc élesedését mutatja.

A baj az, hogy Pásztor István ahelyett, hogy határozott fordulatot vett volna a magyar autonómia követelések képviselője felé, inkább a szavazásokra támaszkodó bozót-harcot választotta. S ehhez a politikai taktikához máig tartja magát.

Szomorú tény, hogy miközben a VMSZ-ben a hatalomért folytatott harc élesedik, a párt által dominált Magyar Nemzeti Tanács (MNT) kihagyja a történelmi fellépésre alkalmas folyamatokban való aktív részvételt. A mai napig nem tudjuk, mi a VMSZ és az MNT hivatalos álláspontja a magyar autonómia és a Szerbiában készülő kisebbségi akcióterv viszonya. Nincs haladás, egységes álláspont a vajdasági magyarság autonómia-törekvéseit tartalmazó egységesen támogatott autonómiamodell megjelenítésében. Az idő meg feltartóztathatatlanul fogy.

Jelenleg az a helyzet, hogy a balliberális magyar csoportok, immár jól kivehető vezetőikkel folytatott hatalmi harca újabb hullámokat vet, a vajdasági magyarság autonómia követelésének szerbiai szinten történő politikai megjelenítése meg egy helyben topog.

A kérdés most az, hogyan illik a felvázolt képbe Varga László tegnapi közzétett levele? A levél szerkezete és az érvrendszer, amit a VMSZ volt alelnöke és szerbiai parlamenti képviselője használ, három általános megállapításra ad lehetőséget.

Varga László felemelt sisakrostéllyal arcát adja a VMSZ-en belül folyó hatalmi harchoz. Erre utal – jóllehet ezt eddigi pozíciójából kifolyólag hitelesen nem teheti meg –, hogy olyan politikai döntéseket és munkamódszereket bírál, amelyek kivitelezésében tegnapig maga is részt vett. Jó példa erre, hogy a magyarcsernyi tisztújító közgyűlésen ő volt az előadója a párt új statútumtervezetének. Amelyet végül is elfogadtak.

Másodszor, a közelebről meg nem határozott összeütközésekről szólva maga is a belső hatalomharca utal. Ilyen például az a kifogása, hogy az ominózus támogatási táblára az általa preferált családi vállalkozások nem kerültek fel. Pedig azok, így Varga, is kivétel nélkül olyan kis családi vállalkozások voltak, amelyek tulajdonosai itt tervezik saját és családjuk jövőjét.

Harmadszor, a helyi hatalomhoz való viszony, a határzár és más kérdésekben Varga a balliberális eszmék híve. Nem csoda, ha számára csak a Vajdaság autonómiaja érdemes említésre. A magyar autonómia ügye mintha nem is létezne.

Ezen a helyen már szölvünk róla, hogy nem új, hetedik vajdasági magyar pártra lenne most szükség, hanem a VMSZ politikai irányváltására. Varga László írása, ha azt a létező, többségében intellektüelekből álló csoport zászlóbontásaként értékeljük, jele lehet annak, hogy itt bizony egy új magyar párt megalakulása van soron.

Az első gondolat, ami magától adódik, lesz-e rá pénz? A válasz: lesz bizony! Az eddig kétosztatú vajdasági magyar politikai elit helyi szerb többségi hatalomhoz simuló szárnyán belül folyik a verseny. A gond az, hogy a verseny tétjét egyik oldal sem fogalmazta meg nyilvánosan. Ezzel viszont egyik oldal sem késett el. Különben is, forró nyár ígérkezik.

ÁGOSTON András írja a „Kisebbségi Fórum” hírlevelében

Egyházközségi hírek

Templomi gyűjtés a papnövendékek iskoláztatására július 5-én, vasárnap.

Ünnepélyes keresztelés vasárnap 10 órakor a nagymise keretében. Találkozó, lelki előkészület és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére csütörtökön 17.30-kor.

Egyházközségi iroda nyári fogadási ideje: munkanapokon, hétfő kivételével de. 9–10 óráig.

Ki volt Fehér Mihály

Temerin, 1898. január 22. – Budapest, 1982. július 25.

Ő volt az „ügyvéd úr”, a tisztelettel övezett fiskális, akinek egyformán kiterjedt klientúrája volt a település magyar és szerb lakossága körében. A zágrábi egyetemen fejezte be a jogot, s egy életen át intézte a szülőváros polgárainak ügyes-bajos dolgait, nyújtott nekik jogorvoslást, jogszolgáltatást. Emlékét azonban nemcsak az tartotta fenn, hogy ügyvédi hivatását jól és tisztességesen végezte, hanem az is, hogy a nehéz időkben a helyzet szép példáját nyújtotta, s hogy szabad idejében sikerrel hódolt egyik szenvedélyének, a festészetnek: megörökítette Temerin házait, utcáit, a környék tanyáit, tájait.



Fehér Mihály

1944-ben a Szőregnél egy visszavonulóban levő jugoszláv üteg tüzet nyitott a nemzetközi úton haladó magyar könnyű páncélosokra, s kettőt megsemmisített közülük. A falu lakossága, rosszat sejtve, nagy számban kivonult az útra, hogy elhatárolja magát a történetektől, s békés

szándékaról biztosítsa az érkező magyar derékhadat, de tömeges jelenlétiük megzavarta a katonákat, úgyhogy az előrs gépfegyvertűzet nyitott a védtelen tömegre, s ennek 111 halálos áldozata lett.

A vérengzés után mintegy 150 szőregi lakos Temerinben keresett menedéket: a tüzoltólaktanyában találtak ideiglenes szállásra. A bevonuló magyar csapatok parancsnoka azonban csetnikeknek vélte őket, s valamennyiüket a fal mellé állította azzal a szándékkal, hogy halomra löveti őket. A katonák már húzták golyósórójukba a tölténytárat, amikor a helyszínre érkezett dr. Fehér Mihály, s kérte, hogy kihallgatás és bírósági ítélet nélkül ne végezzenek ki embereket, mert ártatlan is lehet közöttük. A tiszt ingerülten közölte, hogy orvlövészekről van szó, amit néhány jelen levő magyar nemzetőr is igazolt, de Fehér továbbra is keményen kitartott álláspontja mellett, személyesen is kezességet vállalt értük. Több

tekintélyesebb temerini polgár is alátámasztotta érvelését, mire a parancsnok engedett: három ember kivételével, akik ellen eljárást indított, szabadon engedte a szőregieket: a törvényesség győzött a jogtalan állapot felett. Az eset a háború utáni történelemírásban nagy teret kapott, némely túlbuzgó historikus az áldozatok számát háromszázra növelte, viszont Fehér Mihály tettét elhallgatták, csak a megmentett szőregiek őrizték meg jó emlékezetükben, s a legnagyobb tisztelettel beszéltek róla.

Fehér Mihály a békésebb időkben Temerin festője lett. Szabadidejét a festőállvány mellett töltötte, legtöbbször a szabad ég alatt. 1973-ban életművét, a száz festményből álló gyűjteményét szerződésileg átadta megőrzésre Temerinnek, azzal a kikötéssel, hogy a község a volt uradalmi kastélyban biztosítson számára elhelyezést, ideiglenesen pedig a Kókai Imre Általános Iskolában kapott otthont, mint a Helytörténeti Múzeum kihelyezett részének állandó kiállítása. A tárlat megnyitása alkalmából kiadott katalógusban írja Ács József: „A temerini parasztkorok oromfalak, a jól megkülönböztethető temerini részletek, a négy évszak szépségeihez és a falu tárgyi valóságához egyaránt illeszkedő utcai és tájrészletek tiszta érzelemből erednek... Ilyen kiegyensúlyozott, művészi szinten Vajdaságban nem sok képviselője van, illetve volt a tájfestészetnek.”

ÚJ AKCIÓ

KITŰNŐ TANULÓKNAK



**A KITŰNŐ
TANULÓKNAK
egy éven keresztül**

+10Mbps

sebességnövelés + póló



JÚLIUS
A JUTALMAK
HÓNAPJA

júl. 1-től 31-ig

ST CABLE



www.stcable.tv

MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk



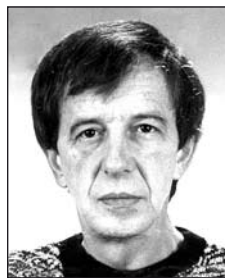
ÁDÁM Géza
(1949–2005)

Megemlékeznek róla

szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósom és nagyapám nincs közöttünk



ÚRI József
(1953–2010)

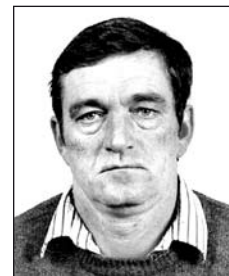
A sír eltakar, a virág elhervad, a könny felszárad,
de a szeretet a szívünkben örökké megmarad.

Pihenése felett őrködj Istenem,
csendes álmát ne zavarja semmi meg.

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Július 5-én lesz 10 éve, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom és nagyapánk



ÁDÁM Géza
(1949–2005)

Jóságát és szeretetét
örökre megőrizzuk
szívünkben.

**Emlékét őrzi
fia, Géza családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Július 10-én lesz 45 éve, valamint 10 éve,
hogy drága jó szüleink itt hagytak bennünket



id. KURILLA Mihály
(1912–1970)



KURILLÁNÉ TAMÁS Mária
(1922–2005)

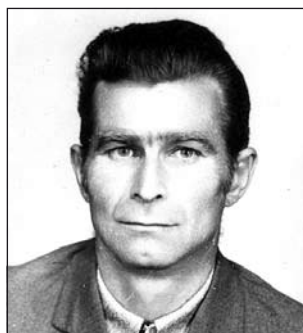
Már nincsenek szavaitok, melyeket sutognátok,
lehajtott fejjel, némám emlékezünk rátok.

Nyugodjatok békében! Emléketeket megőrizzük.

**Lányotok, Mária, vejetek, András, unokáitok párjaikkal és
dédunokáitok, Gergő, Bence, Regina és Dóra**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú három éve, hogy itt hagyott bennünket



SAROK János
(1933–2012)

Téged elfeledni sohasem lehet,
te voltál a jóság és a szeretet.
Értünk éltél, bennünket szerettél,
hálát adunk Istennek, hogy a miénk lehettél.

Nyugodjál békében!

Özvegyed, Irénke

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs
közöttünk sógorunk



ÁDÁM Géza
(1949–2005)

Míg éltél, szerettünk,
míg élünk, emlegetünk.

**Emléked őrzi
a Szekeres és
a Deli család**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre távoztatok közülünk



**KURCINÁKNÉ
MORVAI Katalin**
(1942–2014. VII. 4.)

Elmentetek tőlünk egy csendes, szép napon,
köszönni, búcsúzni nem volt alkalom.

Elmentetek otthonról, nem gondoltatok arra,
hogy szeretteitekhez sosem tértek vissza.

Elvittétek a derűt, a fényt, a meleget,
csak egy sugarat hagytatok itt, az emléketeket.

**Emléketeket megőrzi szerető lányotok, Klára,
vejetek, János, unokáitok, Roland és Helga**



KURCINÁK János
(1940–2014. VII. 15.)



Temetkezési vállalat, Népfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLEKEZÉS

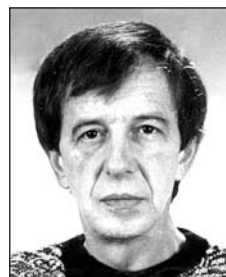


JUHÁSZ József
(1934–2015. 6. 27.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

MEGEMLEKEZÉS

Szomorúan emlékezünk öt
éve elhunyt Jóska sógorra



ÚRI József
(1953–2010)

Szép emlékét
szeretettel megőrizzük.

Nyugodjál békében!

**Kegyelettel emlékezik rá
a Majoros, a Varga és
a Hoffmann család**

MEGEMLEKEZÉS

Tíz éves osztálytalálkozónk
alkalmából emlékezünk el-
hunyt osztálytársunkra



SÁGI Gabriellára
(1990–2007)

„Minden halállal
elvész valami,
ami értékes
és helyettesíthetetlen.”

**Emlékét őrzi a Kókai
Imre Általános Iskola
2004/05-ben végzett
8. b osztálya**

MEGEMLÉKEZÉS

Július 5-én lesz hat hónapja, hogy szerető férjem eltávozott örökre



IVANICS Tibor
(1966–2015)

Ott pihensz, ahol nem fáj semmi, a nyugalmadat nem zavarja semmi.

Életed elszállt, mint a virágjilat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Szerető feleséged, Kati

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éves osztálytalálkozónk alkalmából szeretettel emlékezünk elhunyt osztálytársunkra



KASLIK Krisztinára
(1990–2009)

„Csak annyi az élet, mint futó felhőnek

Árnya a folyón, mint tükrön a lehellet.”

(Petőfi S.)

A Kókai Imre Általános Iskola 2004/05-ben végzett 8. c osztálya

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk



IVANICS Tibor
(1966–2015)

Hirtelen haláloed megtörte szívünket, örökké őrizzük drága emléked.

Kegyetlen volt a sors, mert elvett tőlünk, de szereteted itt maradt közöttünk.

Emléked szívünkbe zártuk: anyósod, Margit, valamint a Žizakov és a Celler család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett fiunk



IVANICS Tibor
(1966–2015)

Állunk sírodnál könnyes szemmel, némán.

Nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj.

Valahol a távolban halljuk hangodat, álmainkban látjuk arcodat.

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élsz szerető szívünkben.

Örökké gyászoló szüleid: apu és anyu

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk hat hónapja elhunyt drága szerettünkre



IVANICS Tiborra
(1966–2015)

Az emléke olyan virág, mely nem hervad el soha, melyet vihar nem tép szét és szél nem hord tova.

Temető csendje adj neki nyugalmat, szép emléke szívünkben örökké megmarad.

Gyászoló nővéred, Magdi, sógorod, Imre, unokahúgaid, Andrea és Krisztina

MEGEMLÉKEZÉS

Július 5-én lesz egy éve, hogy nincs közöttünk



HAJDU László
(1938–2014)

„Míg jövőjét építettük sorsa el volt döntve rég, Megkívánta, elszerette tőlünk a hatalmas ég.

Nem törődve semmit azzal, hogy szívünkben fájni fog, Jötték érte s mosolyogva vitték el az Angyalok.”

(Ábrányi Emil)

Szerettei

TEMETŐRŐZSZA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



özv. NAGYÉ KARTYI Katalin
(1944–2015)

temerini lakosról.

Miserend

3-án, elsőpénteken, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 19 órakor: egy elhunytért.

4-én, szombaton 7 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: az egy éve Kanadában elh. †Szilák Rozáliáért, valamint: †Zsúnyi Mihályért, Tóth Borbáláért és elh. szülőkért, valamint: †Úri Józsefért.

5-én, évközi 14. vasárnap,

a Telepen 7 órakor: †Paár Daniella Elizabettért és Francia Árpáért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Ikotin Béláné Simon Magdolnáért és elh. szüleiért.

6-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

7-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

8-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

9-én, csütörtökön 19 órakor: egy elhunytért.

APRÓHIRDETÉSEK

• Kisebb családi ház eladó a Pap Pál utca 147-es szám alatt. Érdeklődni személyesen vagy a 063/824-70-90, 842-724-es telefonszámon.

• Ház eladó Temerinben, a Csáki Lajos utca 74-ben. Érdeklődni a JNH utca 133-ban vagy a 844-425-ös telefonszámon.

• Eladó APN 4-es motoroképpár, szélvédős, világos zöld színű, nagyjavított új gyári alkatrészekkel, 5 sebességes. Telefonszám: 064/19-22-479.

• Napi négy-öt órára, könnyebb munkára, bejárónót keresek. Telefonszám: 063/89-65-420.

• Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakész eladók. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.

• Szobafestőket és segédmunkásokat keresek. Telefonszám: 063/81-82-772.

• Hízó, csutka és kislábak eladó. Telefonszám: 840-163.

• Elan 4 méteres, bejegyzett műanyag glisszercsónak motorral és utánfutóval, egy 2 személyes gumicsónak és egy versenykeréppár eladó. Tel.: 843-788.

• Bárányok eladók. Tel.: 842-137, 063/1616-565, 063/12-10-260.

• Kislábak eladók. Tel.: 840-163.

• Fejőkecskék és gidák eladók. Telefonszám: 063/73-82-446.

• Hízók eladók. Tel.: 069/159-00-66.

• Frissfejős kecske, kecsketej (70 Din/l) és száraz kenyér eladó. Telefonszám: 069/200-82-06.

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint

minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, hintaágya, fonott székek asztallal, villany minitűzhely, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stelázs, polcok, Kreaka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ villany lermi), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, fa tévéállvány, betegek részére

kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpi, autótűzfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsi, kaucsok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 12. oldalon

Ösztöndíjak, munkásolimpia és sportszövetség

Dalibor Šandorral, a községi vezetés sport és ifjúsági ügyekkel megbízott tagjával beszélgettünk

– Körülbelül nyolc hónapja töltöm be ezt a tisztséget, és nem titok, hogy rossz állapotok uralkodtak akkor, amikor erre a helyre kerültem. Elsőként kiemelném azt, hogy bevezettük az ösztöndíjak kiosztását a sikeres sportolók számára. Azok részesülnek havi 4000 dináros pénzjutalomban nyolc hónapon át, akik az elmúlt évben érmet nyertek országos bajnokságon, Európa-bajnokságon vagy világbajnokságon. Ezenkívül feltétel volt, hogy a temerini község valamelyik sportegyesületének legyenek a tagjai, valamint, hogy 16 és 29 év között legyenek. Érdekes, hogy az a 14 sportoló közül, aki ösztöndíjat kap, a legidősebb 19 éves és nincs senki 20 év feletti. Ennek az lehet az oka, hogy az egyetemi tanulmányok elkezdése, illetve a munkába állás után a sport háttérbe szorul. Már nincs annyi idő rá, így a felnőtt korosztályban az eredmények is elmaradnak.

• **A temerini és a zsabylai község pályázott arra, hogy 2019-ben megrendezze a 12. munkásolimpiát. Milyen esélyt lát arra, hogy nyertes legyen ez a pályázat?**

– Rajtunk kívül még Zenta, valamint Óbecse és Törökbecse közösen pályázott a rendezésre. Úgy érzem, hogy a zentaiak a komolyabb riválisunk. Pályázatunkat már bemutattuk egy bizottságnak, amely az idej, szenttamási munkásolimpián dönt arról, hogy ki lesz a következő játékok házigazdája. Néhány újítást vezetünk be, ha mi leszünk a vendéglátók, például több kulturális eseményt tartanánk a munkásolimpia idején, valamint három új sportágat is bevezetnénk, így összesen 22 sportágban lennének küzdelmek. A most következő szenttamási munkásolimpián egy focicsapattal képviseltetjük magunkat. A mérkőzések július 4-én és 5-én lesznek. A dunacsébiekkel és a törökkanizsaiakkal kerültünk egy csoportba, ahonnan majd az elődöntőbe lehet továbbjutni.

• **A tavalyi év legjobb temerini sportolói idén áprilisban díjazták, egyesek szerint később került rá sor. Mikor lesz a következő díjátadás?**

– Mint említettem, a tavalyi év végén kerültem erre a tisztségre, egészen pontosan októberben. A község rossz anyagi helyzete miatt nem tudtuk korábban megrendezni az ünnepséget, ezért csak áprilisban adtuk át az elismeréseket a 2014-es esztendő legjobbainak, ami szerintem is később volt. A legfiatalabb díjazott egy kilenc éves sakkozó, Lav Pajčin volt, a legidősebb pedig a 84 éves Branko Srnić, aki a szőregi hegymászó klubnak az aktív tagja. A következő év sportolója választást a tervek szerint idén decemberben tartjuk. A folyamat úgy történik, hogy megkérjük a klubo-

A Castle Archery íjászegyesület vasárnap, július 5-én 10 órai kezdettel a szőregi futballpályán szövetségi íjászversenyt szervez. A versenyzők egész Szerbiából érkeznek. Az érdeklődőket szeretettel várják. (V. B.)

kat, küldjék el azoknak a sportolóknak a névsorát, akiket érdemesnek tartanak a díjra, aztán pedig egy bizottság dönt a legjobbakról. Az elmúlt évben voltak olyan egyesületek, amelyek nem küldték el a listát, így nem tudtuk versenyzőiket számításba venni a legjobbak kiválasztásakor.

• **Vajdaságban vannak olyan községek, amelyekben működik a sportszövetség, és vannak olyan községek is, ahol nincs sportszövetség. Ilyen téren milyen állásponton vannak?**

– Én olyan véleményen vagyok, hogy szükségünk van sportszövetségre. A temerini tekézők, asztaliteniszesezők és cselgáncsozók, a járeki férfi kézilabdázók, valamint a szőregi labdarúgók elindították a megalapításhoz szükséges folyamatot. Mondhatom, hogy az egyesületek részéről nagy az érdeklődés a sportszövetség iránt, amely védené a klubok érdekeit és felhívna a figyelmet a problémákra.

• **Több sportágban is véget ért nemrégiben az idény. Arra kérném végül, hogy összegezze a község csapatainak az eredményeit.**

– Kezdeném a tekézőkkel, akik a harmadik rangfokozatban szerepelnek és kiharcolták a bentmaradást. A Sloga labdarúgói ugyancsak a harmadik osztályban játszanak, ami nekik éppen megfelel. Igaz, hogy anyagi gondokkal küszködnek, de remélem megoldják a problémát, amely abból adódik, hogy egy korábbi munkásuk megnyert egy pert ellenük, és most jelentős összeggel tartoznak neki, amit nem tudnak kifizetni. A község anyagilag ilyen esetben nem tud segíteni. Én azt ajánlom a kluboknak, hogy addig nyújtózkodjanak, ameddig a takarójuk ér, vagyis annyi kiadást tervezzenek az évi költségvetésbe, amennyi pénz a rendelkezésükre áll. A TSK és a Sirig labdarúgói őszre maradnak ugyanabban a rangban, ahol eddig is szerepeltek. Az lenne a legérdekesebb, ha a községnek mind a négy focicsapata ugyanabban a ligában játszana, mert akkor jó kis rangadókat láthatna a község. Hozzátenném, hogy a községi vezetés segíti a klubokat abban, hogy versenyeket szervezzenek. Idén például nagyszabású cselgáncstornát tartottak a helyi sportszarnokban a TSK szervezésében, mi ezt a rendezvényt 100 000 dinárral támogattuk. A Castle Archery íjászei is szerveztek egy tömeges versenyt, akárcsak a TSK karatézői. Nemrégiben tartották meg a hagyományos dr. Kókai Imre emlékversenyt a tekézők, a nyáron pedig az utcák futballcsapatai mérkőznek meg egymással egy torna során. Tárgyalunk arról is, hogy július végén egy strandröplabda versenyt szervezzünk a medence mellett. Tehát községünk sok-sok sportesemény házigazdája idén, legalább 20 rendezvényt támogatunk – mondta Dalibor Šandor.

TÖRÖCSIK NAGY Tamás

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968-as** mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával
Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395-ös** mobilszámon Novák Lászlót
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

APRÓHIRDETÉSEK

- Asszonyt keresek mozgássérült férfi ápolására. Tel: 841-760.
- Eladó 3 hold gyümölcsös a nemzetközi út mellett, mélykúttal rendelkezik. Telefonszám: 065/67-89-100.
- Pótkocsik nagyjavítását, mezőgépek javítását vállalom, és fémestergályos munkát végzek jutányos áron. Telefonszám: 060/0-841-651.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m

széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel: 064/20-72-602.

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

• Betegek, mozgássérültek, idősek ápolását vállalja szakképzett ápoló. Tel.: 062/80-54-583, 842-601.

További apróhirdetések a 11. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

